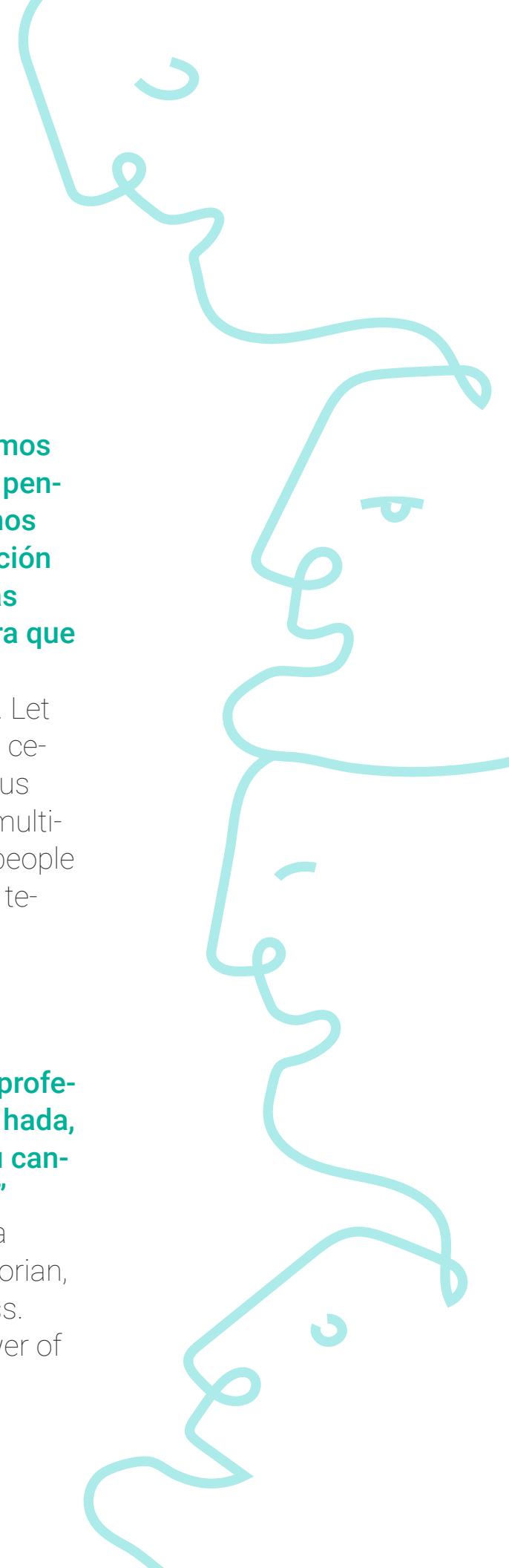


¿Cómo Contar Historias Para El Aprendizaje Urbano? How To Use Storytelling For Urban Learning?



COINVITE





“Todo el mundo tiene algo que enseñar”

“Everyone has something to teach”

- Silvia Rivera Cusicanqui

“No hablamos de eso, y no lo enseñamos. Vamos a salir del armario. Liberemos, celebremos y pensemos en el poder de las historias. Apreciemos su importancia para el proyecto de la planeación multicultural del siglo XXI, contemos historias como una forma de reunir a las personas para que aprendan unas de otras”

“We do not talk about it, and we do not teach it. Let us get this out of the closet. Let us liberate and celebrate and think about the power of story. Let us appreciate its importance to the 21st century multi-cultural planning project, as a way of bringing people together to learn about each other through the telling of stories”

- (Sandercock 2003, p.12)

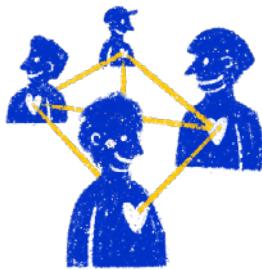
“La cuentera urbana, además de gran madre, profesora, poetisa, guerrera, música, historiadora, hada, y bruja, es una sanadora y una protectora. Su canto y sus historias tiene el poder de juntarnos”

“The storyteller, besides being a great mother, a teacher, a poetess, a warrior, a musician, a historian, a fairy, and a witch, is a healer and a protectress. Her chanting or telling of stories ... has the power of bringing us together”

- (Minh-ha, 1989, p. 140).

TABLA DE CONTENIDO

TABLE OF CONTENT



A. CONECTAMOS BONDING

1. **Mapeando cuenteros urbanos** Mapping urban storytellers
2. **Cocinando nuevos sabores** Cooking new flavours
3. **Creación de pictogramas urbanos** Creating urban pictograms



B. ME CUENTO STORY OF SELF

1. **Encuadrando visiones** Framing insights
2. **Trayectorias de transformación urbana: Lineas de tiempo y Mapas**
Urban trajectories: Timeline and maps
3. **Mapeando espacios de aprendizaje** Mapping urban learning spaces
4. **Pensamiento visual** Visual thinking



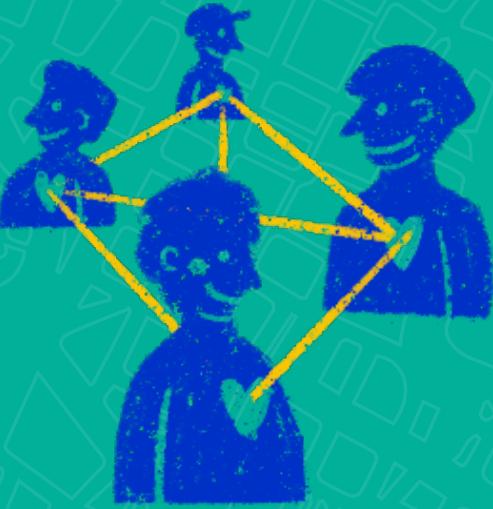
C. NOS CONTAMOS STORY OF US

1. **Creación de narrativas visuales urbanas** Creating urban visual narratives
2. **Cuestionando recetas urbanas** Debunking urban recipes
3. **Caminando para aprender la ciudad** Urban workshops to learn the city
4. **Cuenteros urbanos en accion** Urban storytellers in action



D. CONTAMOS HACIENDO STORY OF NOW

1. **Circulando historias urbanas Transmedia** Circulating urban narratives: Transmedia
2. **Manifiestos colectivos : Cadaver exquisito** Collective manifestos: Exquisite Cadavre
3. **Construcción de alianzas de aprendizaje** Building Learning alliances



CONECTAMOS BONDING

**Herramientas para construir
empatía y confianza a través de
las emociones y la juntanza**

Tools to build empathy and trust
through emotions and encounters



“Los relatos enseñan. Son fuentes de aprendizaje, no solo para la cabeza, sino también para el corazón. Aprendemos con todo el cuerpo.”

“Narratives thus become sources of learning, not only for the head, but also for the heart”

- Marshall Ganz 2011: 280

“Las narrativas nos permiten interactuar sobre los valores – son como compartimos experiencias, como aconsejamos, como reconfortamos, y como inspiramos a otros.”

“Storytelling is how we interact with each other about values – how we share experiences with each other, counsel each other, comfort each other, and inspire each other to action”

- Marshall Ganz 2011: 282



2.

Cocinar juntos

Cooking Together



Palabras Clave || Key Words

Planear Juntos | Cocinar | Compartir
Collective Planning | Cooking | Sharing



Resumen

La cocina es el espacio experimental por excelencia. Eso dice [Antonio Lafuente en su artículo “La cocina frente al laboratorio”](#), donde en este todo está bajo control, distinto a la cocina que tiene mayor oportunidad para los cambios de último momento, adicionar o quitar otros ingredientes de acuerdo al gusto de los comensales. En contraste con la gastronomía que se acerca más a la complacencia del chef y de la industria, en la cocina lo que importa es que todos nos sintamos contentos, cuidados y queridos: “En la cocina poco importan las leyes del sabor o las reglas del color, la textura o el olfato. Si tenemos un comensal que no tolera o no aprecia algún ingrediente, pues se suprime”. Es un espacio de sociabilidad “donde el rigor no espanta la vida”.

Para este ejercicio la idea es tejer y fortalecer lazos de confianza en una actividad cotidiana como lo es cocinar. Y para esto debemos pensar como cocineros, más allá de nosotros mismos pero sin olvidarnos de nosotros. Diseñar recetas que antojen a todos, pasar la experiencia del hacer con y para otros por el cuerpo. Contrastar ideas y platos predilectos para crear nuevas recetas en una dinámica de experimentación abierta.

“La cocina es el espacio donde intentar hacer cosas que favorezcan una vida compartida [...] Lo que mueve a sus pobladores es ensanchar el mundo de la sociabilidad. Lo ordinario en la cocina es lo común en la vida”.

Cocinar es reconocer que otros tienen conocimientos y habilidades que nos complementan.

Es esencial que para este ejercicio se cuente con la participación de diversos actores con diferentes roles en las dinámicas de planeación y acción urbana.

Overview

According to [Antonio Lafuente's article “Kitchen versus Laboratory”](#), the kitchen is the experimental scenario par excellence. In a laboratory everything is under control, unlike a kitchen, which allows last minute changes, the addition or removal of ingredients depending on the taste of the dinner guests. In contrast to gastronomy, which seems to encourage deference to the chef and the industry, what matters in a kitchen is that we are all happy, loved and protected:

“In the kitchen, the laws of taste, color, texture or smell do not matter that much. If we have a dinner guest who dislikes or cannot tolerate a particular ingredient, it is discarded. “It is a scenario of sociability “where rigorousness never overrides life”.

This activity aims to intertwine and strengthen bonds of trust in a daily activity such as cooking. In order to achieve this, we must think of ourselves as cooks, but never forget who we are. Create recipes that appeal to those around you, share the experience of doing something for the welfare of the body in the company of other people. The creation of new recipes from the exchange of ideas and favorite dishes is a process of open experimentation.

“The kitchen let us do things that favor a shared life [...] The inhabitants are motivated by the possibility of enhancing their scope of sociability. What’s ordinary at the kitchen is common in life.”

When we cook, we recognize the possibility of being complemented by the knowledge and the skills of the others.

It is essential for this activity to have actors who play different roles in processes of planning and urban action.



Propósito

Cocinar juntos recetas nuevas y múltiples que extiendan lazos de empatía y reconocimiento de habilidades individuales y colectivas, a través de la experimentación, la acción por roles y las preparaciones recursivas, para complacer a los mismos cocineros que luego serán los comensales.

Purpose

The collective cooking of multiple new recipes to encourage the bonds of empathy and acknowledge individual and collective skills through experimentation, task assignment and resourceful recipes for the eating pleasure of the cooks.

Objetivos

Los participantes estarán en la capacidad de:

- Conocer a los participantes en una dinámica de juego y experimentación.
- Compartir sus conocimientos para crear nuevas recetas a través de acuerdos.
- Reconocer las necesidades propias y de los demás participantes para negociar ingredientes.
- Promover el placer común de todos los participantes para que la experiencia sea una delicia compartida.

Objectives

The participants will be able to:

- Share with the other participants in a playful scenario of experimentation.
- Put their knowledge at the service of the creation of jointly-agreed recipes.
- Acknowledge each other's needs through the trading of ingredients.
- Encourage the common joy of the participants to turn this into a delightful experience.

Paso-a-Paso || Step-by-step

Necesitarás: Una cocina, mesas de trabajo, implementos de cocina, ingredientes diversos, un reloj y un comedor.

You will need: A kitchen, work tables, kitchen utensils, assorted ingredients, a clock and a dining room.



ESPAÑOL

1

Los participantes deben decir un número del 1 al 4. Los números iguales deben juntarse para armar equipos. (El número de miembros de cada equipo puede variar, pero la idea es que todos queden con la misma cantidad de cocineros).

2

Luego cada grupo debe ubicarse en una mesa de trabajo. Hay dos mesas para preparar platos principales, dos mesas para preparar entradas y dos mesas para bebidas y postres. Sin embargo, hay diferencias de ingredientes e implementos de cocina entre las mesas asignadas para lo mismo. La idea es negociar ingredientes entre los equipos si alguno lo necesita.

Cada equipo debe asignar una persona encargada de negociar ingredientes con los demás equipos. Los demás deben definir si tendrán un chef principal, personas encargadas de cada plato o definir cualquier otra forma organizada de preparar la comida.

ENGLISH

Each participant must choose a number from 1 to 4. Those with the same number will assemble a team. (The number of members in each team may vary; however, they must have the same number of cooks).

Each group will occupy a work table. Two tables will be set to prepare the main dish, another two for the appetizers and two more for drinks and desserts. The ingredients and kitchen utensils of each will not be the same in each table. The purpose is to encourage the trading of ingredients among the teams if one of them requires it.

Each team will select an ingredient trader, decide if they need a head cook, assign the preparations among its members and establish an organized cooking method.



Los diferentes equipos cocinando en su respectiva mesa de trabajo, negociando ingredientes y compartiendo los utensilios

The different teams cooking at their respective work tables, negotiating ingredients and sharing the utensils.

3

Cada grupo deberá registrar la receta, destacando los ingredientes negociados con otros. Al final cada grupo debe nombrar sus platos y explicar la experiencia a los demás equipos.

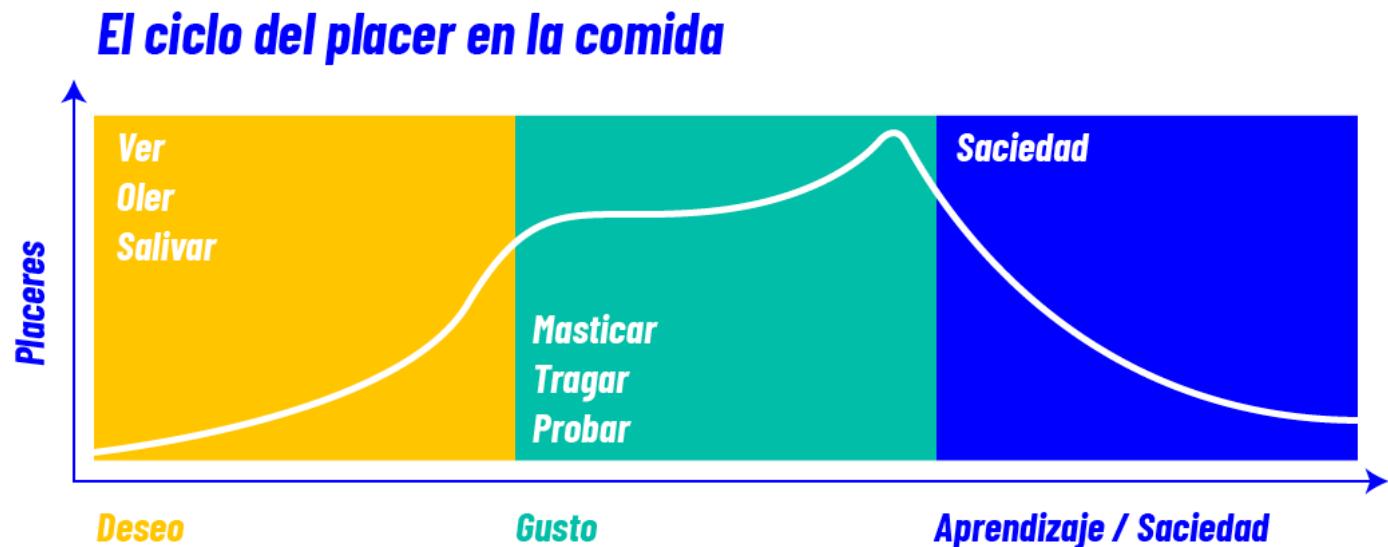
¿Cómo definieron los roles? ¿Necesitaron negociar ingredientes? ¿Cómo fue la experiencia de negociar ingredientes? ¿Cómo les fue cocinando juntos? ¿De qué manera resolvieron las dificultades? ¿De qué manera fueron recursivos? ¿Qué sintieron y aprendieron cocinando juntos?

Each team must keep track of the recipe, mentioning the ingredients traded with the other teams. At the end each group will name their dishes and make an account of the experience to the other teams.

How were the roles defined? Did they trade any ingredient? How was the experience of trading ingredients? How was the experience of cooking together? What did the team do to overcome the adversities? In what ways was the team resourceful? What learnings can be extracted from the experience of collective cooking?



Anexos || Annexes



El ciclo del placer en la comida se asemeja al ciclo del aprendizaje.

- El deseo de comer es la curiosidad por algo que nos inquieta: la pregunta.
- El gusto que se produce al saborear, masticar y tragar es la acción de indagar, procesar información e historias relacionadas con aquello que nos inquieta.
- La saciedad es la certeza de saber que “algo” hemos aprendido.

The pleasure of food cycle is similar to the learning cycle.

- The hunger for food is similar to being curious about something that intrigues us: the question.
- The taste that results from the act of savoring, chewing and swallowing is similar to the act of inquiring or processing stories and information associated with the object of our intrigue.
- Satiety is similar to the conviction of having learned “something”.

Vocabulario || Vocabulary

Palabra Word	Significado	Meaning
Cocinar		
Cooking	<p>Cocinar problemas seguirá siendo una práctica experimental, colaborativa, mediada, finalista y pública, pero además debiera ser hospitalaria, transparente y abierta (en beta), más atenta al paladar de los comensales que al halago de los pares, más conectada con los recursos vecinales que con las metafísicas globales, tan sensible a los saberes profanos como a las recetas expertas y, por fin, comprometida con un lema fácil de recordar: hacer (el) bien". Antonio Lafuente</p>	<p>The cooking of problems will remain an experimental, collaborative, mediated, finalist and public practice, which should be welcoming, transparent and open (in beta), more concerned about the guests' palate than the complement of the peers, more connected to the local resources than the global metaphysics, as sensitive to amateur knowledge as to the recipes of the expert and, in the end, committed to a simple motto: Do (the) right (thing)." Antonio Lafuente</p>



ME CUENTO STORY OF SELF

**Herramientas para el mapeo
personal del aprendizaje urbano:
historias de vida, perspectivas,
lugares y temporalidades**

Tools to map personal learnings,
tastes, journeys and spaces and
temporalities



"Telling one's Story of Self is a way to share the values that define who you are—not as abstract principles, but as lived experience"

- Marshall Ganz 2011: 283

“Somos las historias que contamos. Cuando contamos una historia, tendemos puentes para que la audiencia entre en nuestro tiempo y espacio, vea lo que vemos, oiga lo que oímos, y sienta lo que sentimos.”

“When we tell a story, we enable the listener to enter its time and place with us, see what we see, hear what we hear, feel what we feel”

- Marshall Ganz 2011: 284



NOS CONTAMOS STORY OF US

**Herramientas para el mapeo colectivo del
aprendizaje urbano: questionar narrativas
de intervención urbana, recorridos urbanos,
y narrativas visuales**

Tools to map collective learnings, questioning
urban intervention narratives, walking the city
and urban visual narratives



“no son solo las historias individuales las que cuentan, pero también la complejidad de las redes sociales, los entornos físicos y los procesos institucionales en los que se cuentan esas historias”

“It is not merely the individual stories that count, but storytelling and the complex social networks, physical settings, and institutional processes in which those stories are told”

-Throgmorton, 2007, p.250

Todos estamos tejidos con historias. Nos contamos para hilar valores en un tejido común que nos movilizan como comunidad.

“Points of intersection become the focus of a shared story— the way we link individual threads into a common weave. A Story of Us brings forward the values that move us as a community”.

Marshall Ganz 2011: 285



Deconstruir fórmulas y crear recetas urbanas

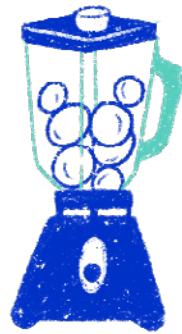
Debunking Formulas and Creating Urban Recipes

Palabras Clave || Key Words

Identificar | Dialogar | Contraproporcionar

Identify | Dialogue | Counter-Recipe





Resumen

Las ciudades reflejan las decisiones del poder en constante tensión. Las maneras de vivir, movernos y relacionarnos en las urbes se expresan de acuerdo a unas formas y fondos, que dependen de factores económicos, políticos, ecológicos y sociales. No obstante para que se les considere como democráticas, transparentes, protectoras de la igualdad y promotoras del derecho a la ciudad, dependen de la participación y la acción colectiva.

Muchas ciudades se han vuelto famosas a nivel internacional por haber introducido nuevas 'fórmulas urbanas' para apalancar un desarrollo urbano en sintonía con los desafíos globales tales como el crecimiento acelerado, la migración y el desplazamiento, o las consecuencias del cambio climático. Medellín, por ejemplo, se ha presentado como caso de éxito por su transformación urbana que ha sido expresada a través de los años en mensajes como "la ciudad que pasó del miedo a la esperanza", "ciudad transformada", "ciudad innovadora", entre otros. Esto ha hecho que ciudades del mundo con similitudes al contexto de Medellín, quieran importar la fórmula de éxito.

Sin embargo, resulta difícil hablar de fórmulas en la planeación urbana, en especial, cuando la democratización e incidencia ciudadana en la construcción de políticas públicas sigue siendo uno de los mayores retos. Cada territorio tiene sus particularidades, y las experiencias de otras ciudades son referentes a estudiar de manera crítica y colectiva, para que las implementaciones derivadas de esas fórmulas, se aprendan y se resignifiquen en cada contexto.

En este ejercicio las fórmulas están más cerca del pensamiento vertical y estático, y las recetas se contraponen a ellas desde la resignificación y creación de obras colectivas derivadas de la conversación crítica y abierta.

Overview

The cities are a mirror of the decisions of the constantly strained structures of power. The way we live, move and connect in the cities is determined to forms and backgrounds that depend on economic, political, ecological and social factors. However, in order to be considered democratic, transparent, upholders of the equality of rights and promoters of the right to the city, they require the implementation of collective efforts.

Many cities have gained international notoriety due to the introduction of new 'urban formulas' to leverage urban development models in tune with global challenges such as migration, accelerated growth, displacement or the consequences of climate change. For example, Medellín has been promoted as a successful case due to a process of urban transformation promoted in slogans such as "the city that went from fear to hope", "the city of transformation", or "the most innovative city", among others. Other cities of the world with similar contexts, have expressed their interest in duplicating Medellín's formula.

However, it is not easy to talk about formulas in urban planning, especially when democratization and citizen advocacy in the construction of public policies, remain one of the greatest challenges. Each territory has its own particularities and the experience of other cities are benchmarks that need to be analyzed critically and collectively, so that the implementations derived from these formulas are assimilated and redefined on each context.

In this activity, the formulas are closer to vertical and static thinking, and the recipes defy them through the redefinition and creation of collective work that results from a process of critical and open communication.



Propósito

Con este ejercicio se invita al análisis crítico de las fórmulas que se han usado en los procesos de intervención urbana de tu ciudad. Para esto es importante desglosar los elementos (ingredientes) que hacen parte de la fórmula para así imaginar y crear nuevas recetas a través de un ejercicio de diálogo y resignificación para el mejoramiento integral de las ciudades.

Purpose

This activity aims to undertake a critical analysis of the formulas applied in processes of urban intervention of your city. On account of this, it is important to break down the recipe (ingredients) to think up and create new recipes through a dialogue and redefinition activity, aimed at the comprehensive upgrading of the cities.

Objetivos

Los participantes estarán en la capacidad de:

- Conocer diferentes perspectivas sobre los modelos, fórmulas y acciones predefinidas de la planeación e intervención urbana.
- Identificar ingredientes/ prácticas que conservarían, lo que quitarían pero también los nuevos que agregarían
- Crear nuevas recetas a través de un ejercicio de diálogo y escucha crítica entre actores urbanos diversos para así obtener nuevas recetas comunes.

Objectives

The participants will be able to:

- Know different perspectives on the models, formulas and predefined actions of urban planning and intervention.
- Identify the practices that would preserve and those that would not recur.
- Create new recipes through an exercise in dialogue and creation of common recipes.
- To know different approaches on the models, formulas and predefined actions of urban planning/intervention.
- To identify ingredients/practices to be added, kept or removed.
- To create new recipes through an activity of dialogue and creative listening among different urban actors.

Paso-a-Paso || Step-by-step

Necesitarás: Hojas de papel, marcadores de colores

Tiempo de duración: 2-3 horas.
Esto depende del número de grupos y de fórmula urbanas a discutir.

You will need: Large sheets of paper, coloring markers

Duration: 2-3 hours depending on the number of groups and urban formulas to be discussed.



ESPAÑOL

1

Las facilitadoras introducen el ejercicio poniendo como ejemplo una o varias fórmulas urbanas que hayan sido implementadas en su ciudad u otras ciudades del mundo. Estas se pueden identificar a través de los planes de desarrollo de ciudad, de los medios de comunicación dominantes cuando se refieren a la identidad urbana o también en artículo y revistas de investigación académica enfocados en temas de ciudad.

2

Después de identificar los elementos que usualmente hacen parte de una fórmula urbana, los participantes se dividen en grupos.

3

De manera enfocada, cada grupo conversar sobre las fórmulas que conocen en los procesos de intervención urbana de su ciudad.

Preguntas orientadoras:

- ¿Qué elementos/ingredientes de la fórmula deben conservarse y cuáles pueden evitarse?
- ¿Cuáles son las implicaciones de estas fórmulas en el aprendizaje urbano?

ENGLISH

The facilitators introduce the activity, giving an example of one or several urban formulas implemented in your city or in other cities of the world. They can be identified in the urban development plans, the information on urban identity published by major means of communication and articles in academic research journals focused on urban topics.

Upon identifying the elements that are usually part of an urban formula, the participants are divided into groups.

Each group discusses the formulas that they have knowledge of, on processes of urban intervention in their city.

Guiding questions:

- Which elements/ingredients of the formula should be kept and which ones are to be avoided?
- What are the implications of these formulas in urban learning?

4

A partir de la conversación anterior, el grupo propone una contra-receta a las fórmulas conversadas. Los participantes de cada grupo deberán dialogar y ponerse de acuerdo en:

- Nombre de la receta
- Los actores urbanos que serían clave para el desarrollo de la receta
- Los ingredientes base para que la receta tome forma
- Los ingredientes que podrían darle una toque innovador o diferente a la receta
- Cómo llevar a cabo la receta (tiempos, espacios, actividades, etc)

Based on the conversation, the group will propose a counter-recipe to the formulas discussed. The participants of each team must reach an agreement on:

- The name of the recipe
- The urban actors that would be fundamental in the creation of the recipe
- The ingredients for the recipe to take shape
- The ingredients that could add an innovative or different touch to the recipe
- How to prepare the recipe (time, space, activities, etc.)



Participantes del taller dialogando la contra-receta.

Participants of the workshop discussing the counter-recipe.

5

Para finalizar, cada grupo presenta su nueva receta urbana incluyendo los principales cuestionamientos frente a las fórmulas de intervención urbana que emergieron desde la discusión. Es importante que cada grupo destaque el proceso de valorización que se da a cada elemento o ingrediente infaltable en la receta, lo mismo aquellos que pueden ser omitidos. También, cada grupo explica a fondo de qué se trata su receta, cómo llegaron a un acuerdo frente a los ingredientes, a las formas de preparación y al nombre.

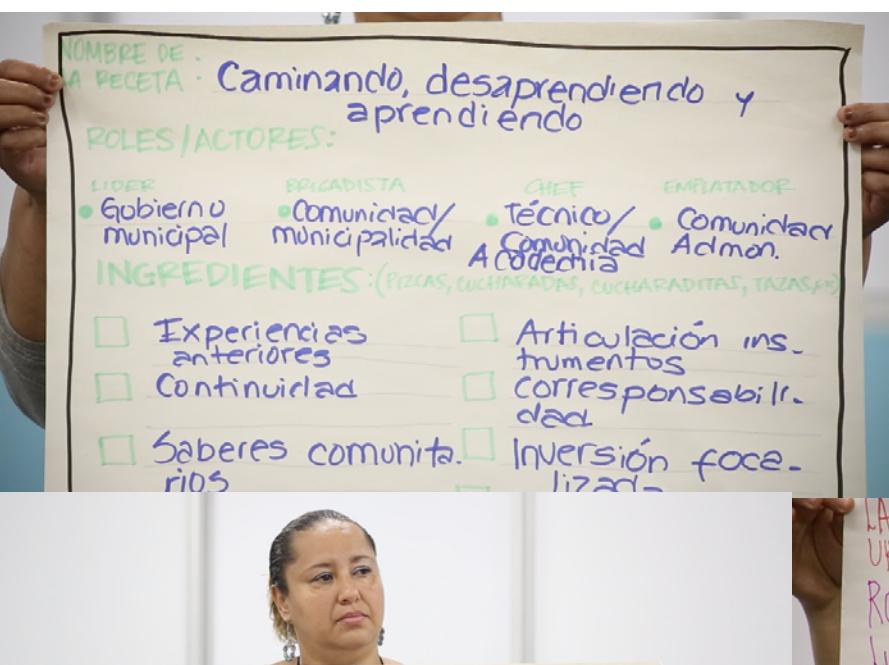
Preguntas orientadoras:

- ¿Qué es lo más retador de este ejercicio?
- ¿Cómo les fue negociando y definiendo los ingredientes de la receta urbana?
- ¿A partir del ejercicio, por qué creen que es importante cuestionar y deconstruir fórmulas urbanas?

Lastly, the groups will present their new urban recipe, expressing the main issues of concern regarding the formulas of urban intervention that emerged from the discussion. Each group must elaborate on the assessment of the elements or ingredients deemed indispensable in the recipe, as well as those that can be omitted. Additionally, each group shall make a detailed description of their recipe, how they came to an agreement on the ingredients, the methods of preparation and the name of the dish.

Guiding questions:

- What is the most challenging aspect of this activity?
- Describe the process of selection/trading of ingredients of the urban recipe?
- Based on the activity, why do you think it is important to bring into question and debunk urban formulas?

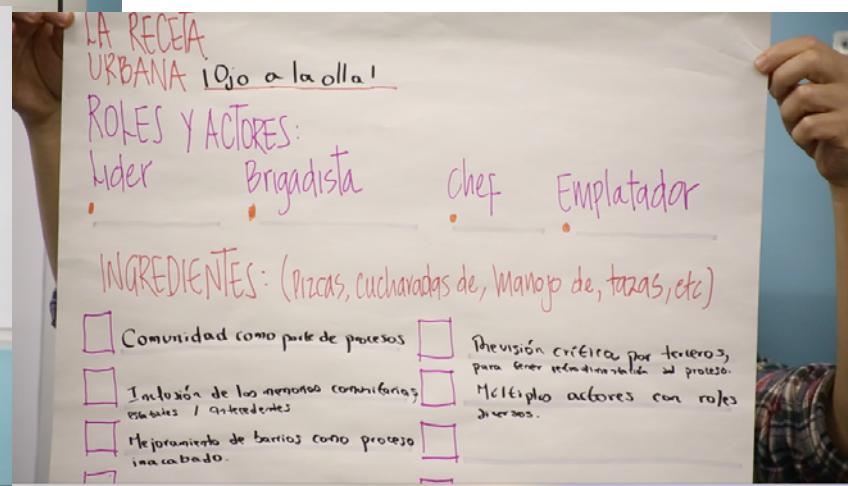


1º A la receta le falta:

Experiencias anteriores + falta de continuidad entre admones + Aportes de la comunidad + Relación con el POT + Diálogo diferentes niveles de gobierno + Cumplimiento PDM + Correspondabilidad.

2º Intercambio de experiencias; réplica en otros territorios; pedagogía y empoderamiento ciudadano; conocimiento para la gestión problema/idea/cocisión.

*Participantes exponen sus recetas urbanas a los demás equipos
Participants expose their urban recipes to other teams*



Anexos || Annexes



Documentación gráficas de las recetas (Melisa Ávila)

Al final el grupo en general puede representar el ejercicio sobre las recetas en un dibujo común.

Graphic recording of the recipes (Melisa Ávila)

At the end, the group can make a representation of the recipes activity through a drawing.

Vocabulario || Vocabulary

Palabra Word	Significado	Meaning
Recetas urbanas o contra-recetas Urban recipes o counter-recipes	<p>En este ejercicio, las recetas urbanas son alternativas a las fórmulas urbanas. También pueden llamarse contra-recetas. Se basan en la filosofía de la cocina (diferente a la gastronomía), que comprende la relación cuidada y afectuosa entre pares a pesar de la diferencia de gustos, para la preparación de los alimentos. En este caso la comida es la planeación y la acción urbana. Las contra-recetas se distancian de la réplica de fórmulas y modelos sin cuidado. Privilegian y promueven el pensamiento, construcción y seguimiento participativo centrado en las personas y sus historias para el aprendizaje urbano.</p>	Urban recipes (counter-recipes) are alternatives to urban formulas. They are based on the philosophy of the kitchen (not to be confused with gastronomy), which involves a caring, affectionate relationship among the peers despite a potentially dissimilar taste in food preparation. In this case, the food is the planning and the urban action. Urban recipes avoid the replication of formulas and careless models. They favor and encourage thinking, construction and participatory monitoring focused on the people and their stories as part of the urban learning.



2.

Caminar la ciudad, escuchar y contar historias para el aprendizaje urbano

Urban walkshops. Learning the city
through listening and storytelling



Palabras Clave || Key Words

Caminar | Observar | Hablar Con Otros

Walk | Observe | Talk To Others

Resumen

La ciudad está trazada por diseñadores especializados y por comunidades organizadas en convites. La característica común de la trama urbana de las ciudades, en especial de las del sur global es la fragmentación. Sus trazos cambian de forma abrupta por diversos fenómenos económicos y naturales. Algunas extensiones se chocan con montañas, ríos, caminos rurales, y otras con enormes autopistas, rascacielos o distritos financieros. El uso del suelo urbano es un contraste y negociación entre sectores comerciales, sectores de vivienda y equipamientos necesarios para la vida urbana.

Las ciudades son el reflejo de los cambios en los modos de vida y representan las decisiones gubernamentales en el tiempo. Son el artefacto social y material de las visiones de sus ciudadanías, de los desarrolladores motivados por el crecimiento económico y de aquellos que llegan a diario a construirla desde cero con sus manos. Recorrer la ciudad prestando atención a la diversidad de capas que se sobreponen para crear la complejidad de sistemas que la hacen posible, es hacer un intento por aprender la ciudad. Saber a qué horas pasa el bus, o reconocer la cantidad de sillas vacías que debe tener de acuerdo a la concurrencia de ciertas rutas, leer la dinámica de una calle tanto por su flujo vehicular como por la hora en la que pasa la pregonera vendiendo naranjas, son ejemplos que explican lo que significa el aprendizaje urbano.

La acción de aprender la ciudad se desarrolla con la experiencia, desde el hábito que se produce en el diario vivir. Caminar es parecido a dibujar, pero con los pies. La libertad para moverse en el espacio de creación, depende de la forma del marco. ¿Quién diseña ese marco? ¿Quién diseña la ciudad? ¿Cómo se diseña? ¿Para qué o quiénes?

Los recorridos urbanos o 'walkshops' que en inglés es una variación de la palabra 'workshop' que significa taller, centra la importancia en el espacio urbano como taller de trabajo, donde se hace caminando, observando, preguntando y conversando.



Overview

The characteristic of the urban fabric that makes up cities, especially those located in the global south, is fragmentation. Their lines have suffered severe changes due to economic and natural factors. New urban extensions collide with mountains, rivers, rural roads, while others find long highways, skyscrapers or financial districts on their way. The use of urban land in constant negotiation between commercial and residential areas and the necessary urban equipment that makes civic life possible.

Cities represent how urban living is transformed and impacted by governments decisions over time. They have become the cultural and material artefact that ensembles visions that emerge from their citizenships, developers driven by economic growth and of those who build it day by day with their own hands. We learn the city when we walk through it while being aware of the different overlapping layers that create the complex systems that make it possible. For example, getting to know the bus schedule, then, calculating the number of empty seats inside that bus according to the confluence of people in a particular route and a time or, understanding the functioning of a street by its traffic flow or, knowing the time in which a street vendor passes by.

The action of learning the city develops with experience, from the habits that occur in daily life. Walking is like drawing, but with the feet. The freedom to move in the space depends on the form of the frame. Who gives shape to that frame? Who designs the city? How is it designed by ? For what or for whom?

Urban walks or 'walkshops' are focused on the importance of the urban space as a workshop where the participant is required to walk, observe, ask and talk.



Propósito

Recorrer un barrio y recorrer la ciudad, observando, escuchando, preguntando y contando historias que contribuyan al aprendizaje urbano.

Objetivos

Los participantes estarán en la capacidad de:

- Reconocer la historia de un barrio a través de la vivencia corporal de su contexto
- Escuchar las diversas múltiples historias de asentamiento, organización y movilización comunitaria de sus habitantes.
- Compartir experiencias entre los participantes desde sus roles como urbanistas, investigadores comunitarios, académicos.
- Aprender la ciudad con los sentidos.

Purpose

To explore a neighborhood and walk the city by watching, asking and listening to the stories that make a contribution to urban learning.

Objectives

The participants will be able to:

- Take in the history of a neighborhood through the bodily experience of its context.
- Listening to diverse stories of settlement, organisation and community mobilisation as told by the residents of those areas.
- Share experiences with the participants from their roles as urban planners, community researchers and scholars.
- Experience the city through the senses.

Paso-a-Paso || Step-by-step

Necesitarás: Hojas de papel, marcadores de colores

You will need: Large sheets of paper, coloring markers

Tiempo de duración: 2-6 horas dependiendo de la cercanía del vecindario y el tiempo disponible del grupo.

Duration: 3-6 hours depending on the proximity to the neighborhood and the time availability of the group.



Para este ejercicio presentamos una serie de recomendaciones en vez de pasos para hacerlo.

Please observe the following recommendations for the execution of this activity:

ESPAÑOL

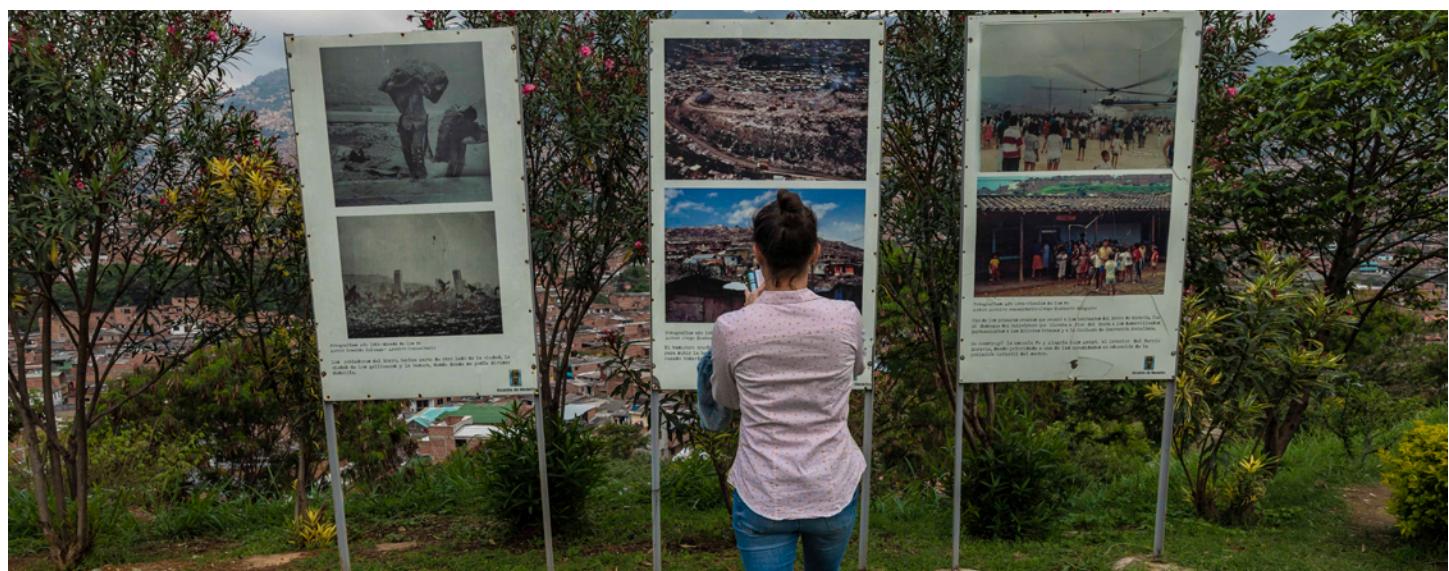
1

Planea un recorrido en un barrio de tu ciudad que haya sido construido por sus mismos habitantes. Donde la comunidad esté organizada y tenga experiencia en procesos de planeación e intervención urbana.

En este tipo de recorridos es esencial contar con el apoyo de los líderes comunitarios y de organizaciones del territorio para hacer unas paradas como puntos de encuentro, escucha y conversación.

ENGLISH

Plan a tour through a neighborhood of your city that has been built by its own inhabitants and where the community has undertaken processes of organization and obtained experience in processes of urban planning and intervention. In this type of walks is essential to have the support of local community leaders and organisations in the territory in order to define waypoints to meet, listen and talk.



2

Los facilitadores pueden apoyarse en preguntas clave durante el recorrido. En el caso del COINVITE nuestra pregunta principal era sobre los aprendizajes en las acciones de planeación e intervención urbana de los barrios y la ciudad.

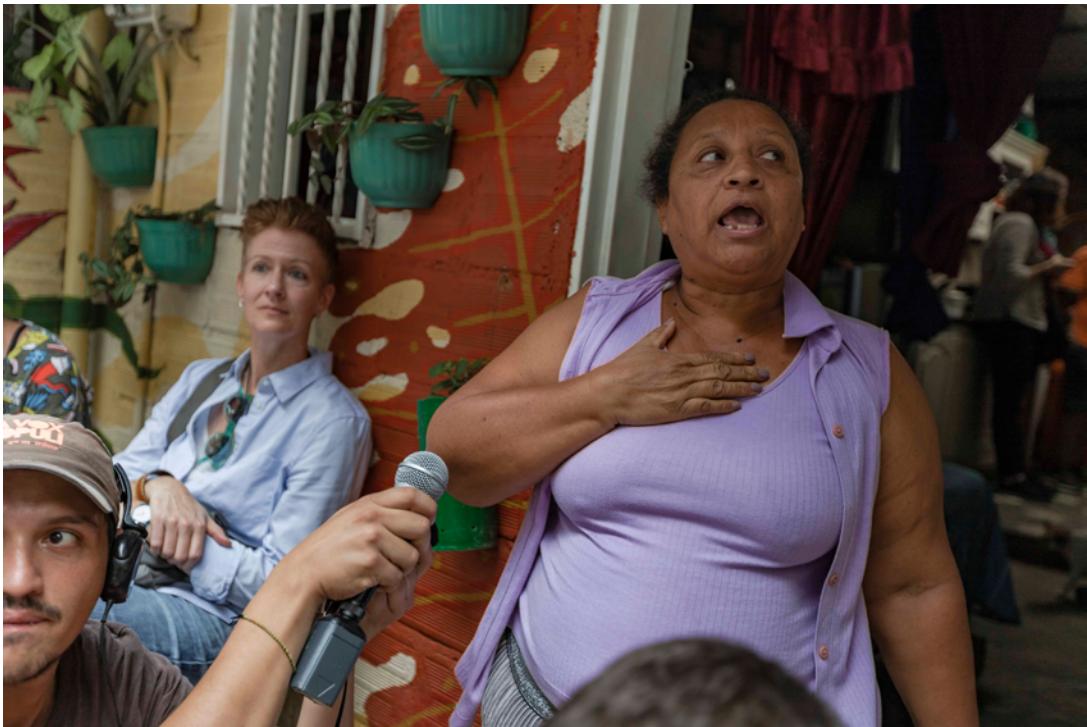
Algunas de estas preguntas pueden ser:

- ¿Qué prácticas resultan negativas y cuáles positivas en los procesos de intervención urbana?
- ¿Cuáles son los llamados de las comunidades a sus gobernantes?
- ¿Cuáles son las estrategias públicas sobre los barrios autoconstruidos y coproducidos?
- ¿Cuáles son los principales conflictos y propuestas de resolución en los procesos de intervención urbanos?

Prior to the tour, facilitators can design key questions to guide the tour. In the case of COINVITE, our main question was about learning in urban planning and intervention actions in the neighborhoods and the city.

Here we provide some guiding questions:

- What practices are positive or negative in the processes of urban intervention?
- What do communities demand from their political representatives and their governments?
- What public strategies have been established regarding self-constructed and co-produced neighborhoods?
- What are the main conflicts and resolution proposals in urban intervention processes?



Mujer de la comunidad en Moravia (Medellín) siendo entrevistada en los recorridos barriales.

Woman of the community in Moravia (Medellín) being interviewed in the neighborhood tours.



Recorrido por el morro de Moravia.

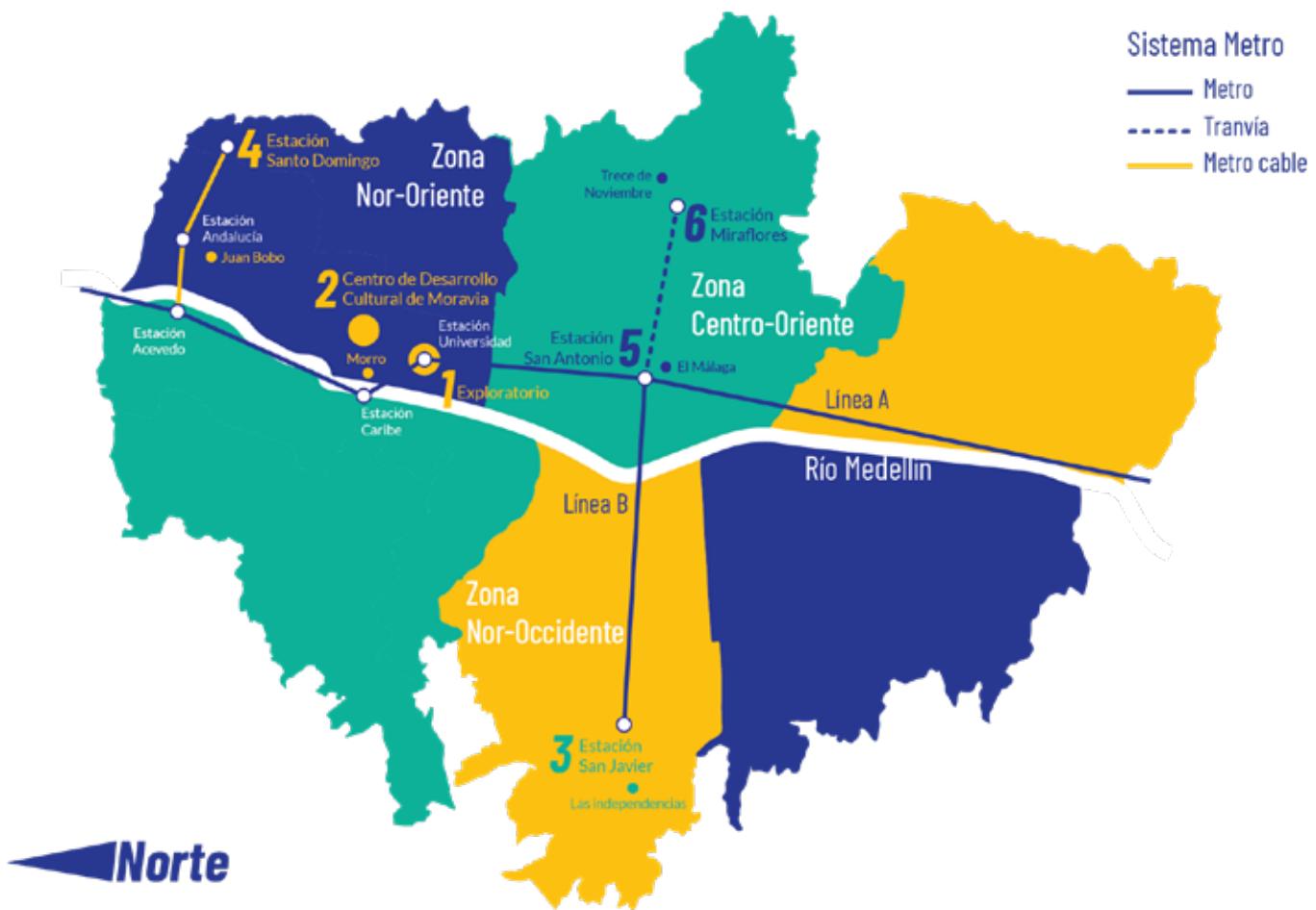
Tour of the Moravia hill.



Participantes caminando a través del barrio

Participants walking through the neighborhood

Anexos || Annexes



**Mapa del recorrido planteado en Coinvite
Medellín**

Map of the route proposed in Coinvite Medellín

Vocabulario || Vocabulary

Palabra Word	Significado	Meaning
Aprendizaje Urbano Urban Learning	<p>Se refiere al conocimiento compartido, puesto en común, en polifonía de voces, que reconoce las diversas experiencias de los habitantes, investigadores comunitarios, académicos, gobiernos y organizaciones multilaterales en los procesos de planeación y acción urbana. como experiencias activas para el mejoramiento integral de los barrios y la defensa por el derecho a la ciudad.</p> <p><i>"El conocimiento es socialmente construido y por tanto situado y afectado por la posición social de quien produce la vida cotidiana. Este conocimiento desafía los puntos de vista dominantes y provee visiones parciales que son subjetivas, personificadas y diversas".</i></p> <p>(Petrescu, 2017:230)</p>	<p>It refers to shared knowledge, as a collective construction carried out as a polyphony of voices that acknowledges the value of having diverse experiences such as those brought forward by dwellers of an area, community researchers, scholars, governmental institutions and multilateral organizations in processes of planning. These diversity of knowledge usually aim at contributing to enhance experiences of slum upgrading and the right to the city.</p> <p><i>"Knowledge is a social construction; therefore, it is situated and affected by the social position of those who produce everyday life. Such knowledge challenges the dominant point of view and provides partial views that are subjective, personified and diverse."</i></p> <p>(Petrescu, 2017: 230)</p>



CONTAMOS HACIENDO STORY OF NOW

**Herramientas para el mapeo colectivo del
aprendizaje urbano: questionar narrativas de
intervención urbana, recorridos urbanos, y
narrativas visuales**

Tools to map collective learnings, questioning
urban intervention narratives, walking the city and
urban visual narratives



“Contamos haciendo, somos protagonistas y son nuestras decisiones las que le dan forma a las acciones que emprendamos.”

“In a story of now, we are the protagonists and it is our choices that shape the outcome”.

- Marshall Ganz 2011: 286



1.

Crear historias relacionadas con el Mejoramiento Integral de Barrio

Create stories related to slum upgrading



Palabras Clave || Key Words

Historias

Storytelling



Resumen

La mayoría de nuestra experiencia comunicativa responde a emociones y percepciones que las palabras no alcanzan a expresar. Perseguir el entendimiento común en una conversación, escritura, dibujo o lectura es un esfuerzo que determina nuestras relaciones, acciones y pensamientos. Para escucharlas, necesitamos algo más que los oídos. Necesitamos los gestos, los hechos previos, las versiones de sus protagonistas y conocer las maneras como sucedieron las cosas. Las historias pueden estar basadas en personajes, en datos, procesos, o en los tres.

Desde que prendimos el fuego por primera vez y jugamos con la luz y la sombra comprendimos que nuestra capacidad de contar historias responden a una necesidad esencial: sentirnos conectados con otros.

Este ejercicio explora la potencia creativa, comunicativa y de conexiones de las historias transmedia, para compartir aprendizajes transformados en llamados a la acción, contados en una polifonía de voces para el mejoramiento integral de barrios.

Overview

Most of our communicative experience responds to emotions and perceptions that words cannot express. Pursuing common understanding in a conversation, writing, drawing or reading is an effort that determines our relationships, actions and thoughts. To listen to them, we need something more than the ears. We need gestures, previous facts, oral versions of the protagonists and know the ways how things happened. Stories can be based on characters, data, processes, or all three.

Since we started the fire for the first time and played with light and shadow we understood that our ability to tell stories responds to an essential need: to feel connected with others.

This exercise explores the creative, communicative and connecting power of transmedia stories, to share lessons learned transformed into calls to action, told in a polyphony of voices for slum upgrading.



Propósito

Crear historias sobre los barrios y las ciudades que sirvan como referentes para el aprendizaje urbano.

Purpose

Create transmedia stories about neighborhoods and cities, used as references for urban learning.

Objetivos

Los participantes estarán en la capacidad de:

- Aprender una forma de crear historias a través de la ideación colectiva
- Compartir conocimiento sobre asuntos clave para el mejoramiento integral de barrios.
- Comunicar mensajes clave que reconocen el valor común de los aprendizajes translocales para el mejoramiento integral de barrios.

Objectives

The participants will be able to:

- Learn a way to create stories through collective ideation
- Share knowledge on key issues for slum upgrading
- Communicate key messages that recognize the common value of translocal learning for slum upgrading

Paso-a-Paso || Step-by-step

Necesitarás: Hojas de papel, marcadores de colores, post-it, diferentes materiales para crear personajes.

You will need: Sheets of paper, colored markers, post-it, different materials to create characters.

Tiempo de Duración: 2 a 3 horas dependiendo de la cantidad de grupo e historias para exponer colectivamente.

Duration: 2 to 3 hours depending on the amount of group and stories to be exhibited collectively.



ESPAÑOL

1

Las facilitadoras comparten con los participantes los mitos y mensajes clave sobre el tema que convocan el encuentro. En este caso nos enfocamos en el mejoramiento integral de barrios. Puedes guiarte con el formato que presentamos a continuación:

ENGLISH

The facilitators share with the participants the myths and the key messages about slum upgrading, also known as informal settlements. Here is a guide format:

Mitos

1. De arriba a abajo, el "experto" esfuerzos liderado por el estado /
2. El reasentamiento es la única estrategia /
3. Centrarse solo en infraestructura y unidades de vivienda /
4. Acción a corto plazo o intervenciones episódicas.
5. Estrategia que solo opera a nivel de barrio con beneficio localizado /
6. La política de vivienda solo se enfoca en la producción de vivienda nueva (Vivienda como mercancía) /
7. Los datos son solo producidos por el estado /
8. Sólo intervención ex post facto /

Mensajes

1. Un MIB con enfoque de género es fundamental para avanzar en la agenda al derecho a la ciudad y construir un urbanismo feminista
2. Una política diversificada de hábitat es necesaria para incorporar mecanismos que prevengan la formación de nuevas áreas precarias
3. EL MIB necesita ser parte de una estrategia de adaptación al cambio climático y por tanto la negociación de la mitigación del riesgo es fundamental para un MIB adecuado.
4. El Mejoramiento integral de barrios es un compromiso de largo plazo que impacta positivamente toda la ciudad (requieren coordinación inter institucional sino que también requieren estar insertos en las estrategias de planeación y gestión a múltiples escalas)
5. Cuando múltiples saberes urbanos convergen el MIB puede ser más adecuado y significativo
6. Las comunidades son agentes claves en la producción y mejoramiento de los barrios y su participación vinculante es esencial

2	<p>Los participantes pueden discutir en plenaria los mitos y los mensajes clave del MIB.</p> <p>Luego cada uno de los participantes debe votar por un mensaje clave a priorizar, para que sea contado a través de una historia.</p>	<p>Participants can discuss both myths and key messages in plenary.</p> <p>Then each of the participants must vote for a key message to prioritize, to be told through a storytelling form.</p>
3	<p>Después de votar, los participantes se organizan por grupos de acuerdo al mensaje que priorizaron.</p>	<p>After voting, participants are organized by groups according to the message they prioritized.</p>
4	<p>Los facilitadores entregan a cada grupo una herramienta que explica el proceso para contar historias. (Ir a los anexos)</p>	<p>The facilitators give each group a tool that explains the process to tell stories. (Go to annexes)</p>

5

Antes de llenar el cuadro, pueden hacer una lluvia de ideas de historia en cada grupo y votar. Recuerda que las historias pueden basarse en personajes, datos o procesos, o las tres al mismo tiempo.

Es importante tener presente que la historia debe reflejar la cuestión central del mensaje clave sobre MIB.

Luego, en la tabla central de la herramienta para contar historias, identifica:

1. Las tres principales acciones que introducen y enganchan a los públicos con la historia.
2. Las tres principales acciones que representan el clímax o conflicto de la historia.
3. Las tres principales acciones que cierran o resuelven el clímax o conflicto de la historia.

Before filling the box, you can brainstorm history in each group and vote.

It is important to keep in mind that the story should reflect the central issue of the key message on MIB.

Then, in the central table of the storytelling tool, identify:

1. The three main actions that introduce and engage audiences with history.
2. The three main actions that represent the climax or conflict of history.
3. The three main actions that close or resolve the climax or conflict of history.

6

Pueden complementar el ejercicio, dibujando o escribiendo características clave de los personajes, situaciones, hechos y contextos de las historias. Para esto pueden usar post-it, y materiales diferentes para representar los personajes.

You can complement the exercise by drawing or writing key characteristics of the characters, situations, facts and contexts of the stories. For this you can use post-it, and different materials to represent the characters.



Taller de creación de historias para el mejoramiento integral de barrios. - Mamá chila (urbanismo feminista)
Workshop of storytelling for slum upgrading - Mamá chila (feminist urbanism)

7

Una vez definida la historia, cada grupo expone a los demás de qué se trata el mensaje y la historia que definieron. En esta parte la retroalimentación colectiva es esencial para hacer ajustes.

Once the story is defined, each group exposes to the others what the message and the story they defined are about. In this part, collective feedback is essential to make adjustments.

Ejemplo de historia

Mensaje priorizado: Un MIB con énfasis en género es fundamental para avanzar en la agenda sobre el Derecho a la Ciudad y construir un urbanismo feminista.

La Historia

Inicio: María Lucila Pérez, conocida como “Mamá Chila” es una mujer de Moravia que dedicó su vida al cuidado de los niños y niñas del barrio en su casa como Madre Comunitaria, para que sus madres pudieran salir a trabajar y proveer de alimento a sus hogares. Sus cuidados se vivieron en su casa, una de las primeras viviendas del territorio.

Conflictos: Mamá Chila se da cuenta que muchos niños del barrio viven en condiciones muy precarias. “Nosotros no éramos ricos, pero parecíamos, en comparación a otras familias que no tenían lo básico para vivir”, comenta Gloria Ospina, su hija. Lucila decide amparar a los niños del barrio ofreciéndoles un espacio en el día para comer, aprender y jugar. Cuidar a los niños y niñas del barrio, que son el futuro, para que sus madres puedan cuidarlos mejor. Esto corresponde a lo que se nombra como “sistema de cuidados” en el urbanismo feminista.

Ejemplo de historia

Prioritized message: A slum upgrading strategy with a gender focus is fundamental to advance the agenda on the Right to the City and to build a feminist urbanism.

The Story

Start: María Lucila Pérez, known as “Mama Chila” is a woman from the Moravia neighbourhood in Medellin, who dedicated her life to caring for the children of the neighborhood in her house as a Community Mother. By doing this, other mothers could go out to work and provide food for their children. She undertook this activity in her own house which then became the first place of this type in the territory.

Conflict: Mama Chila realizes that many children in the neighborhood live in very precarious conditions. “We weren’t rich, but we looked like them compared to other families who did not have even the basics to live,” says Gloria Ospina, her daughter. Mama Chila decides to protect the children of the neighborhood by offering them a space in the day to eat, learn and play. She cares for the children of the neighborhood, who are the future, so that their mothers can offer them a better future. From the perspective of feminist urbanism, Mama Chila’s actions can be encapsulated in the “Politics of Care”

Desenlace: Años después Mamá Chila se queda sin casa propia a causa del proceso de reubicación a la población del barrio Moravia. Su hija ofreció voluntariamente la venta de la vivienda para construir el Jardín Infantil Mama Chila, sin embargo, según lo expresa Gloria Ospina, el acuerdo con el municipio no se logra como se había pactado, y el proceso termina en la expropiación de la vivienda y una remuneración por debajo de lo esperado por la familia. Hoy Mamá Chila está en su vejez, y aunque vive con hija y su nieta en Moravia no cuentan con un sustento económico que les permita tener casa propia en el barrio donde crecieron y su donde su abuela construyó comunidad desde el amor. ¿Quién cuida a la cuidadora?

Ending: Years later, due to relocation processes taking place in the neighbourhood, Mama Chila's home is put under threat. Mama Chila's daughter makes some arrangements with the local government to sell the house to turn it into Mama Chila Children's Garden. However, the agreement with the municipality did not go as expected, and the selling process ends in the expropriation of the house and a remuneration below what was expected by the family. Today Mama Chila is in her old age, and although she lives with her daughter and her granddaughter in Moravia, they do not have an economic support that allows them to have their own house in the neighborhood where they grew up and where their mother and grandmother built community from love.

Who cares for the caregiver?

Listo. Ya tenemos la historia. Pero aún nos falta definir el formato, canal y audiencia para contarla.

So now you have built a story. However we still need to define the format, the channels we will make it available and the audience to tell it.

8

Pensemos cómo esta historia puede ser contada.

1. Repasemos la idea central de la historia
2. ¿Quiénes son las audiencias de la historia? ¿A quiénes le interesaría la historia y por qué?
3. ¿Qué medios usa la audiencia principal de la historia que quiero contar?
5. ¿Qué efecto quiero generar en los demás con la historia? A esto lo nombramos como "llamando a la acción".
6. ¿Cómo puedo ajustar mi historia a las características de la audiencia?

Ahora pensemos:

- ¿Es viable realizar esta historia?
- ¿Qué recursos humanos y técnicos tiene el grupo de personas, organizaciones e instituciones que hacen parte de la historia?
- ¿Podemos lograr producir la historia que queremos y cómo la queremos en el tiempo que tenemos disponible?

Now let's think how this story can be told.

1. Let's review the central idea of the story
2. Who are the main audience of the story? Who would be interested in the story and why?
3. What media can be used to tell the story more effectively?
5. What effect do I want to generate on others with the story? We call this a "call to action".
6. How can I adjust my story to the characteristics of the audience?

Now let's think:

- Do you have the means to make the story available in any of the channels or media considered?
- What human and technical resources does the group of people, organizations and institutions that are part of the story have?
- Can we produce the story we want and how we want it in the time we have available?

9

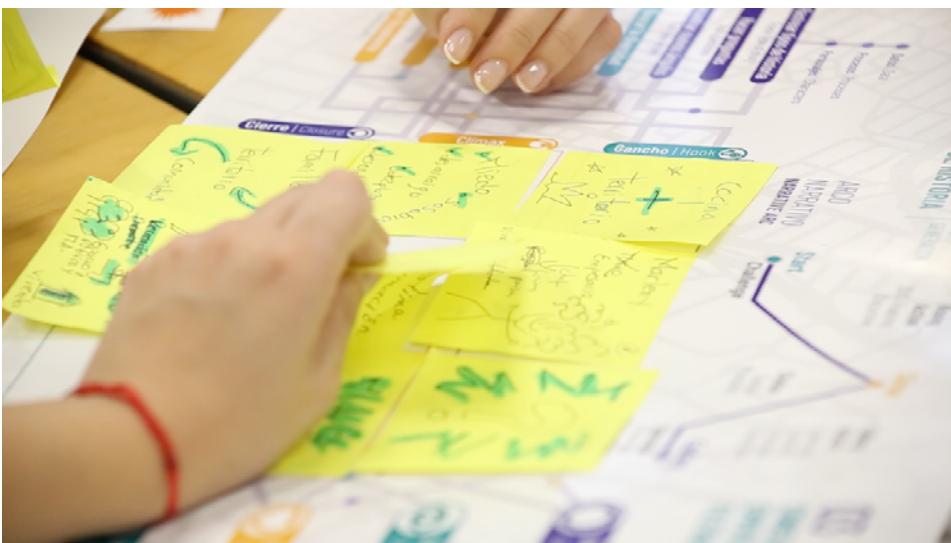
Después de resolver esta serie de preguntas, cada grupo debe exponer su estrategia de historias transmedia. La retroalimentación colectiva es esencial en este momento.

After solving this series of questions, each group should expose their transmedia story strategy. Collective feedback is essential at this time.



Los equipos idean sus historias con herramientas creativas.

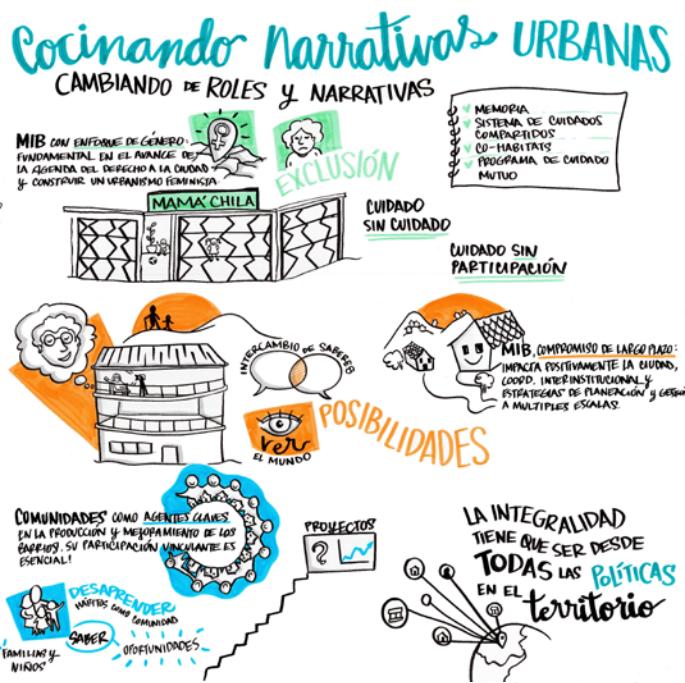
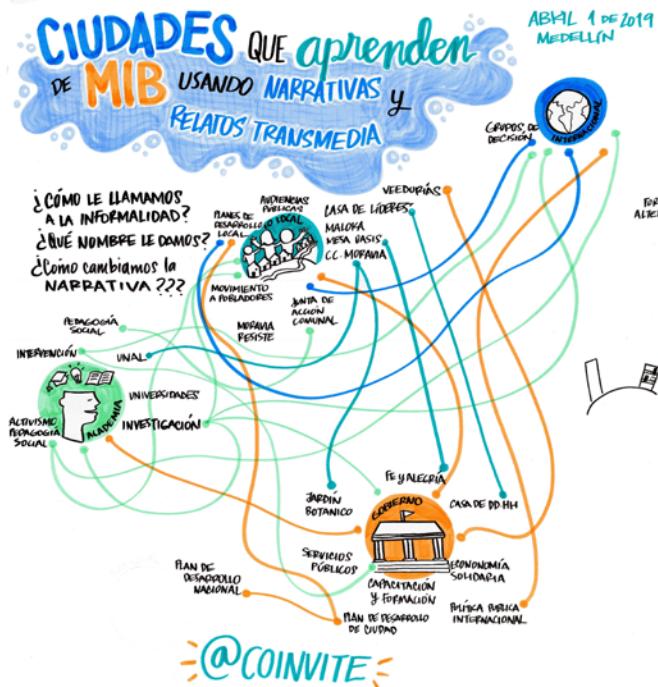
Teams devise their stories with creative tools.



Inês Magalhães (Brasil) expone historia sobre el impacto multiescalar del MIB

Inês Magalhães (Brazil) exhibits history about the multiescalar impact of Slum Upgrading Strategies

Anexos || Annexes



Documentación gráfica (Melisa Dibuja) sobre contar historias para el mejoramiento integral de barriose.

Graphic recording (Melisa Dibuja) on transmedia storytelling for urban learning

GENERACIÓN DE HISTORIA

STORY GENERATION

ARCO NARRATIVO NARRATIVE ARC

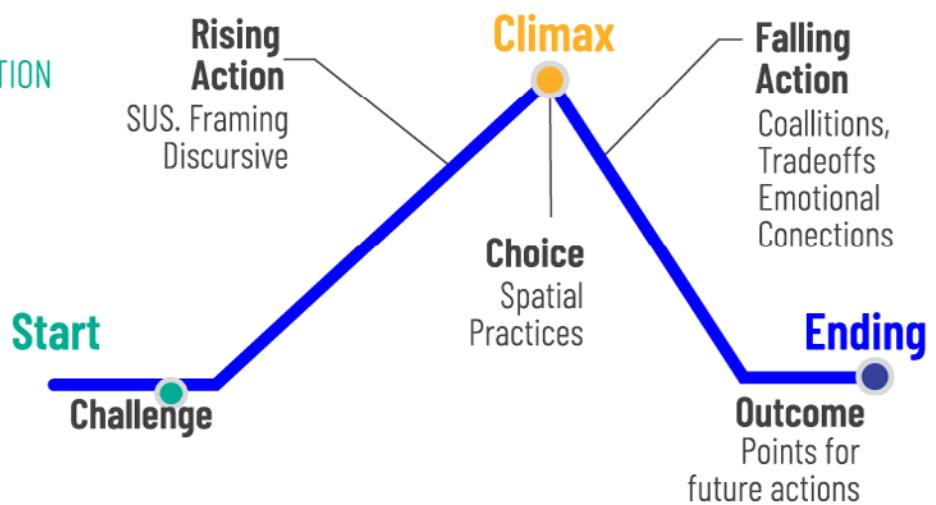
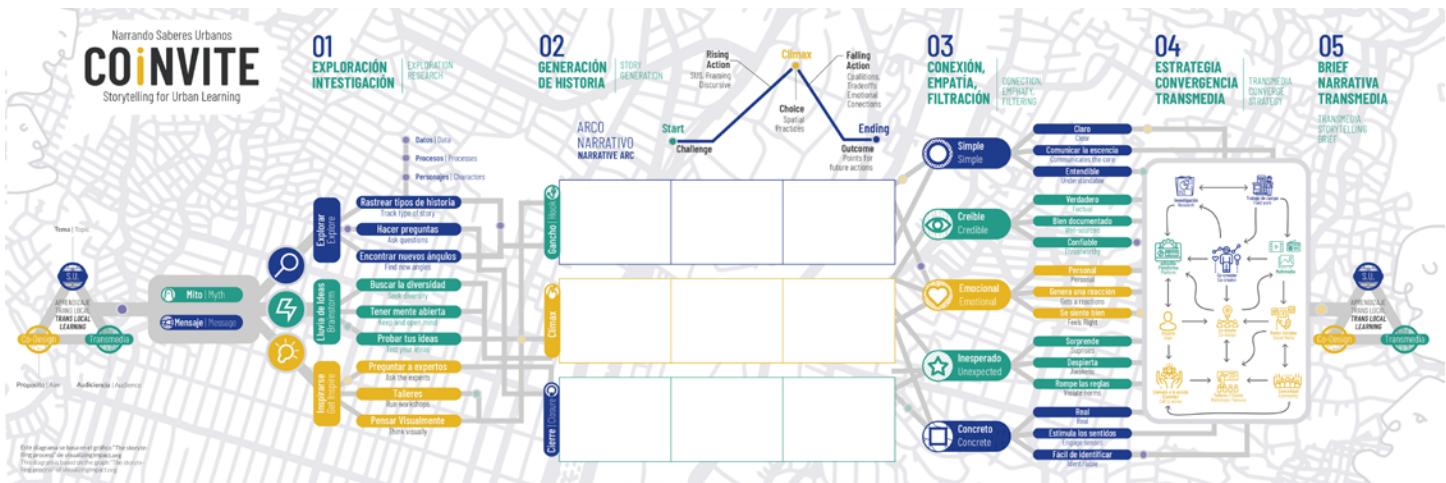


Diagrama sobre el arco narrativo para la generación de historias

Diagram about the narrative arc for the generation of stories



Material de apoyo para el proceso de contar historias - [Descargar](#)

Support material for the storytelling process - [Download](#)

Vocabulario || Vocabulary

Palabra Word	Significado	Meaning
Contar Historias Storytelling	Contar historias es la acción de compartir conocimiento a través de la narración. Las historias pueden ser contadas a través de personajes, proceso o datos o las tres combinadas. El arte de contar historias está en la capacidad de emocionar y crear empatía con la audiencia para luego hacer un llamado a la acción a partir de la historia contada.	Telling stories is the action of sharing knowledge through storytelling. Stories can be told through characters, process and data. The art of storytelling is in the ability to excite and make a call to action from the story told.
Transmedia	Un proyecto transmedia puede combinar muchos medios, diferentes tipos de impresiones, textos, gráficos y animaciones, o trabajar en múltiples plataformas, como diferentes tipos de plataformas de medios sociales, sitios web interactivos.	A transmedia project can combine many different types of impressions, texts, graphics and animations, or work on multiple platforms, such as different types of social media platforms, interactive websites.